

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LXXII.

Telefon: Nr. 226.

GAZETA apare în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 cor., pe șase luni 12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-ri de Duminică 4 cor. pe tr.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-ri de Duminică 8 fr. pe an.
Se primumă la toate oficiile poștale din țară și din afară și la d-nii colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
Administrațiunea, Piața mare târgului Inului Nr. 90. etajul I. Pe un an 20 cor., pe șase luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.
Cu dusul acasă: Pe un an 22 cor., pe șase luni 12 cor., pe trei luni 6 cor. — Un esem plar 10 bani. — Atât abonamentele, cât și inserțiunile se plătesc în avans.

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
TELEFON Nr. 226.
Scrierile neromâne nu se
primesc.
Manuscrisurile nu se restituie.
I n s e r t i e
se primesc la Administrațiunea
Brașov și la următoarele
SIBOURI de ANUNTURI:
In Viena la M. Dukas Nachr.,
Max. Augenthaler & Maximo Low-
ner, Heinrich Schalek, A. Op-
pelik Nachr., Anton Oppelitz.
In Budapesta la A. V. Geib-
ger, Ekstein Bernat, Julia Le-
opold (VII Erzsebet-körnt).
Prețul inserțiilor: o serie
garmond pe o coloană 10 bani
pentru o publicare. Publicări
mai dese după tarifa și invo-
ială. — RECLAME pe pagina
8-a o serie 20 bani.

Nr. 10.

Brașov, Joi 15 (28) Ianuarie

1909.

Șansele păcii scad.

Jocul ce se joacă în Balcani e mai mult decât dublu, e diabolic. La aceasta părere ne îndreptățește schimbarea aproape de pe o zi pe altă a dispozițiilor și a șanselor de când cu acordul dintre Austro-Ungaria și Turcia, cari păreau a se fi înțeles definitiv asupra modalității unei pacifice aplanări a conflictului ce a izbucnit în urma anexiunii Bosniei între Viena și Constantinopol. Din momentul când s'a știut că guvernul turcesc a primit ofertul austro-ungar de 54 milioane coroane despăgubire, Rusia și Anglia și-au schimbat atitudinea enunțând, că aderă la compromisul austro-turcesc, iar acțiunile păcii s'au urcat iarăși binisor.

Numai zilele acestea ministrul de externe al Marelui Britanie, Sir Edward Grey, într-o vorbire ținută la o întrunire publică, a dat expresiune mulțumirii sale, că între Austro-Ungaria și Turcia s'a stabilit o înțelegere pentru delăturarea conflictului.

Toate porniseră așadar spre o liniștită și pacinică soluțiune, când iată că de-odată se schimbă iarăși sceneria și cerul, care părea a se însenina, începe iarăși a se întuneca. În zadar li s'a vestit că de acum nu mai pot conta la nici o complicație între puteri și că nu le rămâne decât să se aștepte în liniște ce va decide viitoarea conferență europeană. Inzadar i-au dojenit chiar Rusia și Anglia cari li atășase mai înainte, căci Sârbii și Muntenegrenii nu dau pace. Pare că o putere ascunsă și fatală îi mână iresistibil spre un desnodământ războinic. Nu mai vor să vadă și să audă nimic ce li se spune din dreapta și din stânga; ei sunt cuprinși numai de o idee și de o convingere, că viitorul lor ca state mici sârbești va fi nimicit, dacă se va săvârși anexiunea fără să li se dea compensațiunile ce le cer. De aceea nu văd scăpare la un caz contrar dorințelor lor, decât în războiu. Primăvara se apropie și pe zi

ce merge Serbia și Muntenegru devin mai provocatoare față cu Austro-Ungaria și și-au relnceput înarmările cu puteri îndoite. Poporul în cel mai mare grad iritat, nu visează decât de izbucnirea cu nouă putere a insurecțiunii de odinică în Balcani.

Mai îngrijitoare decât atitudinea aceasta a Serbiei și a Muntenegrului este atitudinea guvernului turcesc în ce privește acordul cu cabinetul din Viena precum și în ce privește boicotul. S'au învocat Turcii, au primit ofertul de 54 milioane, dar trăgănează încheierea definitivă, așa că până azi încă documentele relative la invoială nu sunt subsemnate. Și precum se amână încheierea definitivă a acordului, așa se amână și măsurile decizive pentru a face sfârșit boicotului care cauzează pagube așa enorme comerțului austro-ungar și a căruia încetare era prevăzută ca o condițiune firească a invoiei. Astăzi se constată că nu numai că n'a încetat boicotul, dar încă s'a mai înăsprit. Guvernul turcesc a promis și promite mereu ambasadorului Palavicini, care remonstrează aproape zilnic, că va lua cele mai energice măsuri contra boicotului. Nimic nu se face însă. Ordinele guvernului n'au nici un rezultat decât că îndârjirea populațiunii crește tocmai în direcția opusă intențind boicotul.

E incalculabil până unde poate să meargă această tactică de trăgănare în toate direcțiile. Chiar de va fi semnat protocolul acordului, mai are să urmeze aprobarea lui de către parlamentul turcesc apoi ratificarea prin suveranii celor două state până ce va deveni perfect. Multe se pot însă întâmpla până atunci prin cari să se zădărnicească invoiala. Dar ajunge însuși faptul continuării boicotului pentru a o compromite. Șeful oficiului de externe engles Grey a zis în vorbirea sa dela Coldstream că nu să poate încă afirma că cerul ar fi ucuma senin. Cum va fi atunci la primăvară dacă vor merge lucru-

rile tot așa și cele două state sârbești din Balcani nu vor înceta de a atăta cuntra monarhiei noastre și de a-o ofensa, cum s'a întâmplat zilele acestea când comitetul balului studenților din Belgrad a hotărât în mod demonstrativ să nu invite la bal pe ambasadorul austro-ungar Forgach?

Până la primăvară va trebui să se aleagă într'un fel și între Turcia și Bulgaria. Au tot așteptat Bulgarii să se înțeleagă cu Turcii prietenește, acuma li s'a urât să mai aștepte și, temându-se de un atac neașteptat din partea Turciei, au mobilizat o parte din armata lor.

Astfel șansele păcii iarăși sunt compromise și silințele ce și-le dă diplomația austriacă încă și acuma de a îndrepta situațiunea pe calea înțelegerei par a fi zadarnice.

Ocuparea scaunului episcopesc al Caransebeșului. Presa maghiară se ocupă din nou cu cestiunea episcopiei din Caransebeș. După știrile, ce le primește »Budapesti Tudosito« din Caransebeș »nu poate fi vorba în viitorul apropiat de înțărirea episcopului Musta« de oare ce episcopul Musta n'a executat nimic serios din ordinațiunile ministeriale, ba n'a dus în îndeplinire în dieșca sa nici măcar dispozițiunile legii școlare.

Legea congruei. »Telegr. Român« din Sibiu publică următorul comunicat: La întrebările ce ni-se adresează, răspundem celor pe cari li privește, că ziarul nostru s'a ocupat cu proiectul de lege despre regularea congruei în numerii 135 și 136 din anul trecut, arătând cari sunt în el părțile vătămătoare pentru biserica noastră, se ocupă cu el în numărul de față, și se va ocupa și în numărul viitor. Episcopatul bisericii noastre iarăși, imediat cum a luat cunoștință despre cuprinsul acestui proiect de lege, a luat măsurile necesare pentru ca interesele preoției și autonomia bisericii noastre să fie apărate cu demnitate și cu argumente tari, firește, din punctul de vedere al bisericii noastre în tocmai cum și biserica soră greco cat. română a luat măsuri spre a-și apăra interesele ei și ale preoției sale, din punctul ei de vedere. Amănunte însă, — vor înțelege cei ce doresc, ca pașii întreprinși

să fie încronați cu succes, — că nu putem să dăm. Dar și de altcum biserica gr. ort. română are constituție, și arhierii ei își dau totdeauna seamă despre pași întreprinși în asemenea chestii mari corporațiunilor constituționale bisericești.

Iusth la Viena. Toate foile vieneze scriu despre Iusth și despre audiența, ce a avut-o el eri la Maj. Sa. Ele se ocupă mult și cu personalitatea lui Iusth. Cele mai multe li prezintă ca pe un rival al lui Kossuth, care aspiră să ajungă el a dirige partidul independentist. Și »N. Fr. Presse« crede că Iusth aspiră a ajunge la un rol conducător pe tema cestiunii băncii; am așteptat — zice — că Iusth va voi s'ajungă conducător al opoziției, însă nu pe tema băncii, ci pe tema apărării liberalismului strict față cu antiliberalismul ce predomină azi. Pe acest teren ar fi fost mai tare, deoarece Iusth e privit ca unul, care are principii liberale mai puritane, ca politicianii liberali din prima epocă, pentru cari liberalismul n'a fost numai o vorbă, ci erau convinși că viitorul Ungariei poate fi asigurat numai printr'o politică liberală, erau conduși de idealul liberei dezvoltări a tuturor puterilor poporului, ba au voit chiar — ceea-ce se pare generațiunii actuale a Ungariei ca un fel de crimă de înaltă trădare — să tragă și naționalitățile nemaghiare în cercul de emulațiune liberă a tuturor puterilor.

»Tot ce s'a auzit despre Justh — adaugă »N. Fr. Presse« — de când e președinte al camerei, a fost ținut în acest spirit (? Trad.) Când sub masca agrară s'au observat nizuințe reacționare în parlamentul ungar, Justh a fost cel dintâiu, care li s'a opus; iar toleranța față cu naționalitățile a propovedit'o nu numai pe timpul crizei croate, când între el și vicepreședinți s'a iscat un conflict în cauza interpretării mai domoale a regulamentului camerei din parte-i; dar Justh s'a folosit de orice ocaziune de a cere direct împăcarea între Maghiari și nemaghiari, și numai de curând a făcut în privința aceasta câteva declarațiuni, cărora li s'a dat multă atențiune.

Cât despre rezultatul audienței de eri a lui Justh, nu se știe nimic sigur. Justh însuși să fi zis că e mulțumit cu el. Audiența a durat 3/4 de oră.

FOILETONUL »GAZ. TRANS.«

De ale lui moș Barbă-Albă.

(Urmare.)

Dar să ne întorcem iară la nuntă. Pe când chemătorii se întorceau chiuind, pe atunci în grădină ardea un foc mare lângă cuptorul de pită. Imprejurul focului băjbăiau nevestele rudeniilor și ale vecinilor, îndrumate de câte-o babă două, meștere în ale bucătăriei, care dispunea de ele. La foc fierbiau 2 oale mari, de câte 2 ferdele, de aramă. În una era varză cu sarmale, în alta morcovi cu carne mai multe crățiți mari de lut, în cari sforăiau tocanele de berbece. Cuptorul de pită era aprins, și aștepta să se arză cum se cade, ca să poată băga aluatul de pâne de colaci și de plăcinte cu brânză. Până una alta vedeai câte 2-3 voinici, că se apropie de ceata nevestelor și le face semn să lase lucrul și să vie la joc, unde prinzându-se la jocul chindiei sau al brăului cu chemătorii, curând li dau gata nemai putându-se ei ținea în joc de sburdălnicia și focul cu care jucau puicuțele de neveste. Astfel se peronda pe rând ajutoarele dela bucătărie, și jucau.

Duminea de dimineața sculându-se mireasa începea găteala. Trec a descrie cu deamăruntul această procedură și vorbele ce se schimbau în timpul gătelei, și numai atata vă voi spune, că locul de găteală a miresei era celarul, în care se aprindeau 3-4 luminări de ceară de stup, făcute în casă, lungi de 3 metri, care se incolăceau la un cap ca să devie mai scurte. După ce se spăla mai întâi cu săpun de cocoșiu (cocos) cumpărat anume din spițerie, pe față, pe gât și piept, își încălța cismele cele nouă roșii, își îmbrăca iia țesută de ea din pânză de bumbac amestecată cu borangic, a cărei mâneci erau de o lungime de 2 metri. Mănecele le sucea pe mână ca să devie mai scurte. Pe umeri era cusută iia cu mătase neagră curmeziș în lărgime de 60-80 de metri, cu o măestrie de nu se poate imita — tot așa pe piept erau cusuți pui tot în mătase neagră de 50 mm. lățime până la brâu, dealungul măneclor erau 4 rânduri de pui cu-uți cu mătase neagră, iar la gleasna mânilor era cusută o băteală neagră de 3 mm., care se incopcia. ca să se încunjure trecerea mănecei peste degetele mânei. Peste iie încingea la mijloc un brâu roșu, de 20 ctm., peste acest brâu se înfășura o fotă turcească de mătase, lucrată în colorile naționale românești pe care o cumpărau oierii din Turcia, și le

aducea de acolo pentru mirese. Peste brâu și fotă se încingea braciile țesute din lână, late de 2 cm. și lungi de 3 metri, în colorii deosebite.

Urma acuma pieptănatul, despărțirea părului cu fusul în cărare și în coșite, care se înpănau cu tot felul de flori; li mai puneau pe cap o hortă de argint suflată cu aur, un fel de diademă, înainte mai lată și îndărăt mai îngustă, sau un fel de cunună de metal strălucitor. Dacă fata era mai arsă de soare sau mai brunetă, li da și cu puțin suliman pe față ca să fie mai albă. La gât li puneau o saibă cu 80-100 de sfaști de argint, spălați, printre care se vedeau și icusari de 5 coroane, asemenea monetelor de acum de 5 coroane, care atârnavu în mai multe rânduri pe piept. O cataveică de piele albă de miel, fără de mâneci, care li ajungea până la genunchi, sau un pieptar scurt tot fără mâneci, cusute cu fel de fel de flori de mătase, de cojocarii români, cu o simetrie de toată frumșetia; iar peste cataveică sau pieptar, un cojoc mare cusut tot atât de maiestros completa costumul miresei. În mâni ținea un buchet mare de flori, cu care și acoperea răs cu plânsul. Ea rămânea în celar.

Intrăceia nuntașii călări pe zmeii lor de cai, bărbați și femei, încep din dealuri și văi a se urni, întrecându-se unii cu alții,

al cărui cal sare mai lălos în două picioare, sau care face figuri mai frumoase, încordându-și scurtul și grosul lor gât, umblând în două părți, întorcându-se cu latul într'o parte și în alta, de-ți era mai mare dragul de acești cai, călăriți tot de voinici frumoși. Pe cap puneau în zile de sărbători căciuli așa numite »persiene« sau »cerchieșene« de piei negre de miel, înalte de 30 până în 40 de centimetri și în mijloc puțin sugrumate. A miresei se deosebea de celelalte prin aceea că avea deoparte cusută o »șintă« de argint suflată cu aur, sau de aramă galbenă în formă de floare, de mărimea unui ou mare de găscă. Cu cojoacele, pieptarale, cu cămășile și cioarecii lor albi ca zăpada, cu pistoalele lor turcești, gintuite cu flori de argint în curea sau brâu, călări pe cai ca zmeii, credeai că vezi o ceată de curzi sau cerchezi, întorcându-se învingători dela un atac de răpire cu succes.

150-200 călăreți, bărbați și femei, veniau în ocoliri prin sat, pușcând și chiuind, ca să vadă și auză lumea, și să opresc cu totii la casa miresei. Aici porțile curții erau încuiate și zăvorite. Pușcă, strigă, bate cu gârbacele lor în strașina supolatrei, nimenea nu le deschide, până ce o babă, pe furie le deschide și intră cu toții călări în curte. Intrăceia gazda căsei iese în pragul ușei, și întreabă năcăjit: Ce

Din camera română.

Parlamentul român și-a reluat Luni ședințele după terminarea vacanțelor. După deschiderea ședinței ministrul Sp. Harel a depus proiectele pentru modificarea legii învățământului primar și normal și pentru desființarea instrucțiunii militare în școlile primare. S'a cerut și admis urgența pentru aceste proiecte.

Dep. N. Iorgu a întrebat când va putea să-și desvolte interpelarea anunțată cu privire la serbarea aniversării unirii principatelor.

D. Brătianu a declarat că poate aculta și a doua zi pe d-l Iorgu.

Dep. Iulian Vrăbescu a propus ca și statul român să contribuie cu 200,000 lei, la ajutorarea victimelor din Italia.

D. I. Brătianu a răspuns că la consiliul de miniștri e-iscălit de M. S. Regele un proiect de lege, prin care se acordă ajutor de 200,000 lei victimelor din Italia și că în baza celui credit s'au și comandat lemne de construcție ce se vor trimite la Messina, întru cât de lemne se simte mai mult nevoie acolo.

Mobilizările din Bulgaria.

În ședința de Luni a Sbraniei, ministrul de războiu bulgar fiind interpelat asupra mobilizării diviziei a opta, a răspuns următoarele:

»Mobilizarea nu există, ci numai un apel al rezerviștilor în scop de a înțări divizia a opta și spre a face exerciții. Guvernul a fost silit să ia această măsură, nu dintr'un spirit agresiv, fiindcă Bulgaria n'are intențiunea să turbure pacea, precum l'a arătat de mai înainte; dar această măsură a fost impusă guvernului spre a înlătura eventualitatea unei ciocniri turco-bulgare.

În ultimul timp am declarat, că negocierile erau pe o cale bună și că puteam spera cum că delegatul bulgar era să fie chemat la Constantinopole; într'a devăr, la sfârșitul unei trecute, comisariatul turc la Sofia a comunicat guvernului o depeșă a marelui vizir, prin care acest din urmă îl invită să trimească delegatul bulgar la Constantinopole, spre a sfârși negocierile; dar de oare ce înainte de a părăsi capitala Turciei, delegatul bulgar a stabilit în mod definitiv și comunicat Porței baza pe care o înțelegere este posibilă, guvernul bulgar a crezut de cuviință să cunoască. Înaintea trimiterii delegatului, dacă baza stabilită de cabinetul din Sofia fusese primită de Poartă, fiindcă în cazul contrar, situația s'ar fi îngreuiat. Răspunsul Porței a fost nelămurit, prin urmare, nu s'a trimis delegatul bulgar.

După câteva zile s'a ivit o nouă chestie de rectificarea de hotare, care însemna o chestie de teritoriu, chestiunea care nu fusese ridicată mai înainte. Întâi, guvernul bulgar n'a băgat în seamă această chestie, sperând că la Constantinopole se vor aplica consecințele acestei pretenții, dar în urma informațiilor primite de atunci, ne-a încredințat că Poarta a făcut anumite demersuri pe lângă ambasade, și că mai cu seamă câteva mișcări militare s'au făcut în același timp în raza corpului al doilea din Adrianopole.

Față de aceste fapte guvernul bulgar a crezut de datoria sa de a lua mă-

caută așa de dimineată? Cine sunt și de unde vin? — Răspunsul îl da vornicul mirelui povestind în versuri, că ei sunt vânători și au însoțit pe înălțatul lor împărat, care a făcut în pădurile din apropiere o mare vânătoare, dar n'au aflat nimic alta decât o urmă de flară, deci ne-a poruncit s'o căutam

- Noi amândoi
- Acești doi
- Mici de stat
- Buni de stat
- Mici de statură
- Buni de gură.
- Stabi la minte
- Buni de cuvinte,
- Ne-a ales
- Și ne-a trimes
- Fiara s'o căutam
- Și de știre, iuți să-i dăm

și în chipul acesta îndruga multe verzi și uscate, stărind să le arate flara, care trebuia să s'a ascuns aicea, altfel va urma războiu, sabie și foc. În timpul acesta vornicul miresei văzând că nu e glumă, ca să măcumiască oastea împărătească, le aduce daruri. Scoate o masă pe care sunt așezați: un colac mare și alți mai mici, în cel mare e înfipț mărul tăiat din o ramură de măr sau din un vârf de brad. Acest măr este învâlit cu o meseriniță albă,

suri trebuincioase spre a preîntâmpina ori-ce eventualitate.

Totuși guvernul bulgar nu s'a depărtat de politica sa pacinică și dorește să vadă cât de curând realizându-se o înțelegere amicală. Măsura luată este o simplă precauție.

Camera a votat prin aclamațiuni o ordine de zi dând încrederea sa guvernului.

Congresul profesorilor de limbi străine.

Craiova, Decembrie 1908.

— Urmare. —

Oratorul arată rezultatul studiului acestor chestiuni, de pe la 1888 încoace în Germania, unde el a dat naștere unei bogate literaturi didactice în această direcțiune. Întrebările ce și le pun pedagogii germani sunt: pentru ce să învățăm limbi străine? Anume ce limbi să învățăm? și ce autori să alegem din aceste limbi? Și în urmă cum, după ce metode să se învețe limbile străine, și cu ce mijloace?

Scopul studiului unei limbi străine este de a cunoaște cultura și viața poporului care o vorbește sau a vorbi-o, și aceasta ne indică și răspunsul la a doua întrebare: ce limbi să învățăm? De sigur limbile acelor popoară, cari pot avea mai multă influență asupra noastră, influență culturală, politică, economică, și dela cari putem trage mai mult folos. Caracterul acestei didactice este cu deosebire utilitarismul. Și din literatura acestor limbi să alegem autorii, din care putem ști despre deosebita ramuri ale activității și vieții popoarelor respective. În privința metodelor se deosebesc trei categorii: metoda vechiu, gramatical, astăzi osândit; metoda direct, sau fără gramatică; și metoda mijlociu, care întrebuițează, la început și în cursul inferior, atâta gramatică câtă trebuie pentru a înțelege literatura limbii și a trage folos din cetirea autorilor ei.

Astăzi e constatat că sunt greșite amândouă extremele: și a încerca să înveți o limbă fără reguli gramaticale; cum și a stărui prea mult asupra gramaticii, și prea puțin asupra vorbirii și scrierii libere, așa că elevul, când vrea să scrie sau să vorbească, e silit a se gândi la regulile și formele gramaticale, cari ocupă primul loc în mintea lui. Partea practică e necesară mai ales în studiul limbilor moderne. Pentru limbile moarte, cari le învățăm numai pentru a ceti și înțelege literatura lor, firește va fi necesară mai multă gramatică. Însă după părerea utilitariștilor, autorii acestor limbi trebuie reduși și înlocuiți treptat cu autorii moderni. Este curentul în contra clasicismului, care își are adversarii și apărătorii săi de o potrivă zeloși.

Pentru studiul limbilor străine, în special al celor moderne, în Germania sunt multe mijloace, cari nouă, în România, ne lipsesc. Astfel sunt: corespondențele între elevii de naționalități deosebite, dintr'o țară într'alta; revistele întocmite anume pentru tinerimea studiosă și pentru învățarea limbii, în care sunt scrise; internatele, în care elevii sunt toată ziua cu profesorii lor și cu reprezentanții acestora, și unde au astfel privilegiul și obligațiunea disciplinară de a vorbi numai francezește,

sub care se află acățați colaci mai mici, covrigi, turte, mere și nuci. Din vârful lui atârnă fel de fel de carne sau năfrâmi vâpșite frumos. Tot pe această masă erau puse vre-o câteva ploști cu beutură.

Acum i-treabă vornicul miresei încă odată:

- Să ne spuneți ce voiți?
- Cine sunteți, ce poftiți?
- Ce căutați, ce umblați?
- Voi solia să v'o dați!

iar vornicul mirelui răspunde:

- Multe n'am a cuvânta.
- Ci una, a vă ruga
- Ca mireasa să ni-o dați
- C'apoi cu noi vă împăcați.

Vestitul lăutar Macedon, un țigan frumos, chipuș înalt, care venise de tână din Macedonia și se așezase în Bran, sub a cărui conducere se form se un tacâm de lăutari vestiți, începe acum a trage de adio miresei, cântând și din gură următorul vers:

- Frunză verde mătrăgună
- Ia-ți mireasă ziua bună
- Dela frați dela surori,
- Dela grădina cu flori,
- Dela strat de busuioc,
- Dela feciorii din joc,
- Dela strat de floricele,

sau numai englezește, cum se află de trebuință; sunt mai departe cursurile de vară pentru pregătirea și perfecționarea profesorilor. Însăși oarele de studii pentru limbile străine sunt mult mai numeroase decât la noi: Pe când acolo sunt, d. e. câte 1680, 1400 ore pentru câte o limbă străină pe an, la noi de-abia sunt jumătate, câte 680, 740, etc.

De aceea între pedagogii și profesorii străini sunt și unii, cari caută să înăture traducerea în limba maternă, și se mărginesc la cetire și la conversare asupra celor cetite, ca elevii să înțeleagă deplin textul, atât în ce privește cuprinsul, cât și forma sau frumsețea lui, încât aceasta se poate. Iar traducerea o socotesc numai ca o necesitate inevitabilă, unde înțelegerea nu e posibilă altfel. Alții iau ca baza lecțiunii însuși textul din cartea de cetire; și numai după ce s'au convins, că toții elevii cunosc înțelesul cuvintelor și frazelor, și cuprinsul întregii bucăți de cetire, sau al fragmentului cetit, numai atunci încep conversarea asupra celor cetite.

Așadar pedagogii străini, deși dispun de numeroase mijloace practice pentru învățarea unei limbi moderne, mijloace cari nouă ne lipsesc, sunt mai puțin dispregiutori de gramatică decât au fost comisiunile didactice, cari au compus programele noastre pentru școlile secundare și cari au exclus din școală cu desăvârșire pramatică pentru studiul limbilor moderne. Pedagogii străini recunosc trebuința gramaticii; ei pretind numai ca regulile gramaticale să se învețe prin exemple, din țesătura limbii, ca nu teoria abstractă a formelor să devină o dificultate în vorbirea și scrierea liberă.

Este însă o deosebire între studiul limbilor clasice vechi și a celor moderne, o deosebire care n'am văzut-o destul de relevantă în acest congres. Cele dintâi se învață azi numai pentru a înțelege literatura lor și a o putea traduce; limbile moderne le învățăm, nu numai pentru a putea ceti în original pe autorii lor, ci și pentru a le putea scrie și vorbi în viața practică. După deosebirea acestui scop în studiul limbilor trebuie să varieze și metodele de a le învăța. Pentru limbile moderne, legătura între limbă și cugetare trebuie să fie astfel întipărită în minte, ca împreună cu ideile să avem la îndemână, să ne vină în minte în mod reflex și cuvintele, prin cari ele se exprimă; pe când pentru limbile cari nu se mai vorbesc azi e destul ca auzirea sau vederea cuvintelor în cetire să ne deștepte ideile ce le însemnează. Aceasta se poate face și cu mai puțină practică dar în schimb se cere o cunoștință mai temeinică a formelor limbii, a regulilor gramaticale.

Altă deosebire între metodele de a studia o limbă modernă e de a se face după profesiunile, la cari vor fi chemați elevii la eșirea din școală. Elevii chemați a cultiva, la timpul lor, literatura și științele, trebuie să cunoască limba învățată cu mai mult temei decât elevii din școlile de meserii și comerciale, pentru cari e de ajuns și numai învățătura limbii în mod mecanic, din practică.

(Va urma)

- Dela veri și vericele.
- Că te scoate dintre fete
- Și te dă între neveste.
- Cântați fete horile,
- Și vă purtați florile,
- Că dacă veți mărita
- Florile nu-ți mai purta.
- Foaie verde s'un tăciune
- Ia-ți copilă iertăciune
- Dela tată, dela mamă
- Și bagă bine de samă,
- Dela unchi dela mătuși
- Din tindă și dela uși.

Acum începe mireasa și după ea femeile a plânge amarnic. Macedon își începe a cânta acum mirelui versurile următoare:

- Eu mă duc codru rămâne
- Frunza plânge după mine
- și
- Floricea de pe stâncă
- Mai mulți cai beau și mănâncă.
- Toți mănâncă, toți nechiază
- Nu mai calul mirelui
- Parcă-i pana corbului,
- Nici nu bea nici nu mănâncă.
- Pe picioare se usucă.

(Va urma)

STIRILE ZILEI.

— 18 Ianuarie v.

Botezul principesei Ileana. Misiunea spaniolă, care va lua parte la botezul A. S. R. Principesa Ileana, a sosit ieri în București. La ceremonia religioasă, care se va face Joi în sala Tronului, la palatul regal, va lua parte și A. S. I. prințul de Galles. Astăzi seara, ajunul botezului, se va servi un mare dineu de gală la palat. Misiunea extraordinară spaniolă se compune din marchizul Caza Arollona, ambasador al Spaniei la Viena, d. colonel Ello-riaga, adjutant al M. S. Regelui Spaniei, d. maior Roiv de Lluis, atașat militar al Spaniei la Viena. D. Gabriel Mitilineu, secretar de legăție, a fost atașat pe lângă ambasada extraordinară spaniolă, pe tot timpul șederii sale în România fiind însărcinat, la plecarea misiunii, să o salute la graniță în numele d-lui I. Brătianu, președintele consiliului de miniștri. A. S. R. ducele de Teck, trimis extraordinar al M. S. I și R. principele de Galles, nașul A. S. R. principesa Ileana, va sosi în București astăzi.

Pentru soldații noștri din Bosnia. Comanda corpului de armată XII din Sibiu ne comunică, că rezultatul final al sumelor de bani, ce s'au contribuit pe teritoriul corpului XII de armată pentru soldații noștri din Bosnia, e de 16.988 cor. 49 b. Aducând aceasta la cunoștința publică, comanda corpului de armată exprimă din nou cele mai călduroase mulțumiri tuturor contribuitorilor.

Din Reșița ne vine o știre îmbucurătoare. Se știe că d-l A. P. Bănuțiu, harnicul director artistic al societății noastre teatrale, se află de câteva săptămâni în Bănat, unde organizează mișcarea teatrală română. După ce a petrecut timp mai îndelungat în Făget, Lugoj și Bocea, d-l Bănuțiu a sosit Joi în 20 Ian. n. în Reșița, unde cu con ursul d-lor Ioan Popovici paroh și I. Velcean, fostul dirigent al corului Reșițenilor, i-a succes a înjgheba cu mare însuflețire un comitet filial teatral. Acest comitet s'a constituit sub președinția d-lui paroh I. Popovici, înscriindu-se îndată 3 membrii fondatori și 16 membri pe viață semnându-se astfel în scurt timp o sumă de 2200 cor., plătită în rate anuale de 10—20 cor. Din Reșița d-l A. Bănuțiu a plecat la Oravița, pentru a înjgheba și aici un comitet filial.

Promotivni. Ni se scrie: În 23 I. c. st. n. au fost promovați la gradul de doctori în științele juridice la universitatea din Cluj domnii Dr. Romeo Muntean cand. de advoc. fiul fruntașului român din Luduș Danilă Muntean, și Dr. Iosif Macaveiu cand de avocat, fiul marelui proprietar și bunului român din Năsal, N. Macaveiu.

Românii boicotează comerțanții maghiari din Blaj. Ziarele maghiare primesc din Blaj știrea, că acolo se fac mari neajunsuri din partea Românilor. Comerțanții neromâni sunt boicotați. Mișcarea aceasta e organizată cu sco-ul ca comerțanții unguri să nu poată vinde absolut nimica Românilor. Ziarele maghiare își exprimă speranța că guvernul va lua măsuri energice (?) pentru a pune sfârșit boicotului

Pentru masa studenților români din Brașov a intrat ca răscumpărare a felicitărilor de anul nou prin fostul elev al școlilor noastre D-l Dr. Marius Sturza în Viena, dela: Dr. Lazar Popovici 20 cor., Dr. I. Cuparescu 20 cor., Dr. Marius Sturza 20 cor., arhitect C. Popovici 10 cor., Dr. Popa 20 cor., Dr. Linke 5 cor., Dr. Ciurcu 10 cor., Mih. Milkovici 10 cor., Paula Sturza 5 cor., — cu totul: 120 cor. Dela D-na Eugenia Paraschiv din S-Sebeș în amintirea iubitorilor răposați: Ioan, Gregoriu și Ana: cor. 10. Dela D-l Ioachim Lainer din Măieruș cor. 20.

În memoria răposatei Virginia Dr. N. Staicovici născ. St. Blebea a dat: D-l Vas N. Orghidan 20 cor., D-l și D-na Vas. Stănescu 20 cor., cu totul 40 cor. la fondul Haral. T. Stănescu p. masa stud. români.

Primească generoșii donatori sincerile noastre mulțămite. — Direcțiunea școlilor medii gr. or. rom. din Brașov.

Papa, rege al Bosniei. Profesorul Domenico Gnoli dela biblioteca națională din Roma, atrage atențiunea istoricilor asupra faptului, că papa Piu X are drepturi legale la tronul Bosniei. În anul 1478, Caterina, ultima regină a Bosniei, care este îngropată în biserica Ara Coeli, a făcut un testament, prin care lăsa tot ce avea în stăpânire papei Sixtus IV și legitimilor săi succesori. Regina Caterina, după ce Bosnia a fost cucerită de către Turci, a

ocuit în palatul Veneția, primind dela Vatican suma de 100 scuzi pe an, timp de 12 ani. Prin testament prevedea, că dacă stăpânitorii Bosniei vor trece la creștinism, să le rămână lor toate drepturile, în caz contrar papii să fie stăpânii acelei țări. Bine înțeles că nu-și închipuie nimeni că Papa va ridica acum vreo pretențiune.

Ajutoare pentru săraci. În 19 Martie a. c. se vor împărți din venitele fundațiunii Mathilde de Trauschenfels, ajutoare de câte 300 coroane la cetățeni și cetățene născuți și aparținători orașului Brașov, săraci și incapabili de muncă, fără deosebire de religie și naționalitate. Rugărilor sunt a se prezenta la Magistratul orașului: până la 12 Faur a. c. 12 oare a. m. Ce documente trebuie alăturate la cerere, se poate vedea din publicațiunile afișate.

Liga în ziua de 24 Ianuarie. În ziua de 24 Ianuarie »Liga pentru unitatea culturală« va pune în lăși la cale o mare serbare națională. Secțiunea din București a »Ligei« a luat inițiativa, ca să se constituie și în București un comitet pentru aranjarea în aceeași zi a unei serbări. La 24 Ianuarie se împlinesc optsprezece ani dela înființarea »Ligei« și cu ocaziunea aceasta secțiunea din București își va sfinți steagul.

Reuniune de femei în Preșmer. Ni se scrie: În ziua de sf. Ion a. c. la imboldul conducătorilor, s'a înființat în frunța comună Preșmer o reuniune de femei, al cărei scop este ajutorarea văduvelor și orfanilor, înfrumusețarea bisericii și a cimiterului, și înființarea unei școale pentru lucrul de mână. Constituția s'a făcut în modul următor: Președintă: Maria G. Ludușer tar: Ir. Frateș, inv., cassieră: Maria I. Sandru, vicepreședintă: Elena Ir. Frateș. Membre în comitet: E. G. Șurariu, M. R. Stelea, Ioana Dogar, Maria N. Petrica, Efr. N. Bălăușcuț, Maria Călborean, Ana M. Stelea, Maria T. Petrica, Maria Bohălțian, Ana G. Roșca, Păuna G. Șerban, Efr. R. Răchitan. S'au înscris deja peste 70 de membre, între cari 10 fundatoare. Sperăm că Reuniunea va prospera, după atâta muncă și grije, ce se pune din partea membrilor conducători.

»Sanitas«. De câteva zile s'a început un adevărat peregrinaj la hotelul »Europa« din loc, unde este expus în sala 32 din parter aparatul pentru încălzirea odărilor cu aburi, »Sanitas«. Aparatul acesta este cât de simplu construit și e recomandat cu căldură nu numai de medicul militar și civili din Brașov, ci din toată țara. Cu deosebire Dr. F. Mauser, medic-sef al spitalului de garnizoană 21 din Timișoara recomandă acest aparat pentru spitale la cei ce sufer de dureri reumatice. Aparatul e simplu și foarte ușor de manipulat. Atragem atențiunea cetitorilor noștri asupra acestei nouă invențiuni.

Chinematograful. Pentru ca Chinematografele, cari sunt răspândite în întreaga lume, să le aducem mai aproape de publicul mare, — direcțiunea revistei noastre »A. Kinematograf« Budapesta, Sandor-tér 4) s'a hotărât ca d. la mijlocul lunii Februarie să edea revista apărută până acum în limba germană și maghiară și în limba română și croată. Acei cari voesc un număr de probă să se adreseze administrației noastre. Pentru noi este o bucurie dacă cetățenii noștri cât mai mulți vor putea citi publicațiunile științifice ale revistei noastre distractive. Redactorul revistei este cunoscutul specialist Sigismund Lenk i.

Un candidat de avocat cu praxă află imediat aplicare pe lângă condițiuni favorabile în cancelaria D-lui Dr. O-tavian Pavelea, avocat. Betlen (com. Szolnok-Doboka).

»Calendarul Minervei« e'un cuprins foarte bogat se poate procura prin Librăria »Gazetei« Brașov; prețul C. 1.25 plus 10 bani porto.

O călătorie preste Semmering.

De prof. Dr. Valeriu Seni.

(Urmare).

Trecând pe lângă castelul Silberer, răsăr din toate părțile pădurii de brazi vile clădite de multe ori în stil fantastic. Noi ne îndreptăm pași spre Südbahn, așezat la marginea brădetului, ce se coboară de pe un deal înalt. Acesta e cel mai vechiu așezământ de găzduire obștească în locurile acestea. Astăzi, ce e drept, e trecut în podobe externe de edificii mai nouă, li rămâne însă priveliștea în-

cântătoare, care ni-se desfășură de pe terasa lui. Spre dreapta privirile noastre trec peste vârful din apropiere, Kreuzberg și se ațintesc asupra grupei de munți Schneeberg. Cu ochianul putem distinge capetele lor stâncose, număroasele prăpăstii, surpături și o mulțime de piscuri ascuțite, pe cari și în timpul verii strălucesc zăpada. Privind în stânga terasei se continuă aceiași scenărie sub alte forme. De partea aceasta putem vedea și cu ochii liberi detaliurile panoramei, care ne-o ofer alți doi munți dintre cei mai înalți: Rax și Schneealpe. Cel dintâiu, a cărui vârfuri sunt de comun ascunse în negură, ne dă o probă de contrastul, care-l întâlnim foarte des pe Alpii elvețieni. Adecă unele dintre înălțimile lor sunt acoperite cu pășuni imbelșugate, iar altele sunt clădite în chip fantastic din bucăți uriașe de calcar.

Încântați de peisagiurile acestea și purtând în suflet icoanele lor, urmăm calea întreruptă. Treceam pe lângă monumentul lui Fr. Schüller, a cărui merit de căpetenie e înfrumusețarea Semmeringului și a împrejurimilor lui, și ne întoarcem printre vilele înșirate de-alungul căii Hochweg. Aici vrednică de atențiune e biserica, care se aș-unde în umbra brazilor și pentru poziția ei idilică se bucură de favorul, că părechi tineri vienezze, iubitoare de frumusețile naturii vin să-și jure aici credință vecinică și apoi să-și continue mai departe călătoria. Puțin mai la vale urmează otelul uriaș »Panhaus« cu nenumăratele sale balcoane și »E-zherzog Iohann«, a cărui turn înalt dominează parcul extins, ce-l încunjoră.

Ajuns îndărăpt la stațiunea căii ferate, străinul venit de departe, dacă voeste să cunoască icoana întregului ținut, prin care călătorește și să admire pe de-antregul pitorescul lui, nu trebuie să se lase descurajat de oboselile unui strapaț de trei oare, ci să se urce necondiționat și pe *Sommerstein*, colosul de piatră, care se ridică la o înălțime de 1500 m., față în față cu Semmeringul. Panorama fără păreche, care i-se deschide din acest loc îi va fi răsplata ostenelei. Se spune că în zile senine privirile noastre ajutate de ochian pot străbate până la muntele Bakony, care se sfârșește lângă Budapesta. Spre Semmering fondul tabloului îl constituie înălțimile muntelui Schneeberg cu stâncile și zăpada lui strălucitoare, mai aproape de noi sunt munții păduroși, pe laurile cărora par' că e zugrăvită linia drumului de fier condusă peste multe viaducte și întreruptă în locurile unde dispare în tunele. În valea din dreapta vedem ruinele cetății Klamn cu satul Schotwien de lângă ea, iar la picioarele muntelui, pe care ne aflăm, șerpuește în cotituri uriașe șoseaua isprăvită la 1840. Nu departe de aceasta e situat și locul de peregrinaj Maria Schutz.

Urcați de nou în tren, par' că mai vedem imaginea acestei regiuni, căreia natura i-a împărțit din belșug din toate frumusețile ei. În cupeu fiecine e în o așteptare impacientă, ochii sunt ațintiți spre ferestri, căci nime nu ar voi să scape neobservat vre-unul dintre detaliurile panoramei, care ni-se înfătoșează. Dintre cele 15 viaducte și 16 tunele câte sunt pe linia Semmeringului mai avem încă multe de trecut. Peste viaductul trenul se aruncă cu un șgomot asurzitor de vuesc toate văile din jur. Și cum calea duce de comun prin locuri închise, fluieratul locomotivei se repetă de mai multe ori în formă de răsunet. Pe sub arcurile viaductelor se rostogolește de comun apa unui pârâu, sau trece vre-un drum.

(Va urma.)

Varietăți.

Bucate la modă în Paris. Mai anii din urmă era șic să mănânci friptură de cangur, din Australia.

În 1903 va fi moda fripturilor și a altor bucate de cămilă în toate restaurantele mari. Un măcelar moxabit, are în Algeria turme de cămile și trimite regulat carne cu vapoare refrigerente. Prețul se urcă mereu, așa că mozabitul face bani nu glumă. Capul și cocoșa stau pe rangul întâiu și ar fi întrecând cele mai alese calități de carne de vacă.

O întâmplare nostimă. Într'o revistă teatrală se povestește următorul fapt, întâmplat la un teatru cu ocazia reprezentării piesei »Romeo și Julietta«. Se luase dispoziția ca actorii, în rolurile lor de îndrăgostiți să nu mai aibă voie să-și sărute partenerule, ci să simuleze numai sărutatul. Contravenienții erau amendați. S'a găsit însă un actor, care în disprețul acestei dispozițiuni, a făcut chiar prinsoare cu niște colegi ai săi, că el ca Romeo, în scena ultimă din cavou, când rampa va fi

întunecată, își va săruta pe Julietta după pofta inimei. Și a încunoiștat'o și pe artista respectivă.

În seara reprezentației, în care Julietta stă moartă în sicriu, artista pentru ca să dea o lecție acestui Romeo prea îndrăznet, ia între dinți un ac, și în momentul, când acesta o sărută cu multă patimă, îl înțeapă. Actorul se retrage cu buza sângerândă și cu fața contractată de durere. Oare pățania aceasta îi va fi servit ca învățătură pentru viitor?

ULTIME ȘTIRI.

Rosenberg, 27 Ianuarie. Curtea cu jurați de aici a condamnat pe deputatul slovac Francisc Szkicsak pentru agitație la două luni închisoare de stat și 400 cor. amendă în bani.

Budapesta, 27 Ianuarie. Despre rezultatul audienței președintelui Justh nu se știe nimic pozitiv. Justh a declarat ziaristilor, că nu poate spune nimic, deoarece Maj. Sa nu i-a dat imputernicirea să facă aceasta. Se crede însă că Maj. Sa a primit pe Justh foarte grațios. Vre-o hotărâre definitivă n'a adus cu sine audiența. Zilele viitoare va fi primit în audiență Wekerle. Justh a făcut în decursul zilei de eri numeroase vizite. Între altele a vizitat în palatul parlamentului vienez pe președintele Weisskirchner și pe prim-ministrul Bienert.

Viena, 27 Ianuarie. Justh a făcut unui redactor al ziarului »Zeit« următoarele declarațiuni: E o iluziune naivă ce se crede în Viena, că partidul independentist va aproba prelungirea privilegiului băncii comune. Eu nu cunosc în partidul independentist pe un singur om, care măcar cu un cuvânt să se fi exprimat în contra băncii independente ungare. Prin urmare majoritatea mare a dietei ungare dorește banca independentă. Din acest fapt poate trage concluziunile fiecare politician austriac. Dacă în Austria nu se voiește o bancă de cartel, atunci Austriacii vor sta în fața băncii independente, căci legea și dreptul pledează pentru banca națională independentă maghiară.

Vena, 27 Ian. Comisiunea bugetară a camerei deputaților a început discuțiunea pe articole a bugetului pe 1909. În cursul discuțiunii ministrul președinte d. Bienert a anunțat că guvernul va depune în cel mai scurt timp la camera un proiect de lege privitor la regularea întrebunătării limbilor pe lângă autoritățile din Boemia, precum și modificarea organizării administrative și speră că prin aceasta se va arăta calea pentru a scăpa de greutățile politice parlamentare existente.

Vena, 27 Ianuarie. Ministerul de externe austro-ungar va termina zilele acestea examinarea procesului verbal al înțelegerii cu Turcia, trimis de contele Pallavicini. Se zice că nu se vor face decât mici schimbări și dacă vor fi primite de guvernul turc prima dificultate va fi înlăturată. Procesul verbal va fi apoi supus spre aprobare parlamentului otoman și dacă acesta îl admite nu mai rămâne decât să fie ratificat de suveranii ambelor state.

Catania, 27 Ianuarie. Vulcanul Aetna e în plină activitate. Din craterul său ies suluri de fum de o înălțime de mai multe sute de metri. Craterul aruncă și mari cantități de lavă, cari amenință cu pustuire satele din apropiere. Pădurile de brad din apropierea vulcanului stau în flacări. Locuitorii satelor s'au refugiat îngroziiți în oraș.

Constantinopol, 27 Ian. Douăzeci și șapte de deputați din camera otomană au adresat marelui vizir un protest, prin care declară că ei sunt în contra înțelegerii făcute cu Aus-

tria și spun că vor face o interpelare contra acestei cestiuni. Tinerii radicali turci fac o viuă agitație printre deputați în contra înțelegerii. Se așteaptă în cameră ședinți furtunoase. E cu puțință chiar să se dea un vot de blam cabinetului.

Constantinopol, 27 Ianuarie. — Presa turcă și opinia publică este iritată de mobilizarea parțială din Bulgaria, însă domnește o deplină moderațiune. Cercurile dirigente politice și militare sunt cu totul liniștite și socotesc că un conflict nu este de temut, dacă Bulgaria evită vre-o mare provocare.

Sofia, 27 Ianuarie. Guvernul bulgar prepară o notă către puterile europene, în conformitate cu declarațiunile de eri din Sobranie. Scopul este de a arăta Europei, că Bulgaria n'are intențiunea să turbure pacea în Peninsula balcanică.

Ueskueb, 27 Ian. Înțelegera încheiată între Turcia și Austro-Ungaria a făcut o slabă impresiune în masa populațiunii de aici. O vădită manifestare a dispozițiunii poporului e, că boicotul în loc să înceteze, se întinde și mai mult. Unii negustori, crezând că boicotul va înceta în fine, au comandat telegrafic mărfuri și acum nu știu ce să facă. Albanezii sunt de asemenea nemulțumiți și au trimis parlamentului depeși, prin care îl roagă să aperse demnitatea imperiului otoman. Ei au mai declarat că dacă Turcia are nevoie urgentă de bani, Albanezii sunt gata să dea îndoit decât s'a oferit Austria. Se zice că zilele acestea se vor ține în toată Albania întruniri de protestare.

Berlin, 27 Ianuarie. Camera deputaților Prusiei a discutat propunerile liberalilor și polonezilor privitoare la reforma electorală în senzul votului universal și a respins aceste propuneri precum și propunerea liberalilor naționali de a se grada dreptul electoral după dezvoltarea culturală și economică socială a poporului, de a se introduce alegeri directe, votul secret și modificarea circumscripțiunilor electorale.

Bibliografie.

Ecatrina Colonel Steriad. »Buna Mănăgeră«. Carte de bucate practică, care conține rețete dela cele mai fine mâncări, prăjituri, gelatină, creme, conserve, dulceturi, două bucatina fină din România. Prețul oărți e de 5 coroane, plus 30 bani porto.

»O roșă vestejita« cu text nemțesc după Heine și românesc de Matilda Cugler-Poni pentru voce și pian. Prețul 1 cor. plus 5 bani.

T. Lugojanu: »De ducă«, cor barbată: pe motiv popular. Prețul 1 cor. plus 5 bani porto.

Înlăiu Maiu română pentru voce și pian de G. Fl. Fregmereanu, dedicată d-nei Elena Dr. I. Mețianu. Prețul 1 cor. (Leț 1-20) plus 10 bani porto.

Imn festiv și Hora dela Plevna coruri mixte de G. Fl. Fregmereanu. Prețul 1 cor. plus porto 10 bani.

— »*Legenda Funigeilor*«, poem dramatic în trei acte de St. O. Iosif și D. Anghel. Prețul 1 Leu.

Dante »Infernul« traducere în versuri de N. Gane. Prețul 3 cor. 50 bani. plus 30 bani porto.

»*Prin Vraja Dragostei*«, nuvele de Vasil Pop pentru camera Minerva. Prețul C. 1.50 plus 10 fileri porto.

M. Sadoveanu »Vremuri de Bejanie« 2 cor.

Guy de Maupaansst »Povestiri alese« traduse de M. Sadoveanu. 2 cor.

Octavian Goga »Pozi« 1 cor.

Zaharis Bărsan »Poesn« 1 cor. 50.

Sandu (Aldea) »Jucăica Plugarului« — 50 bani.

Ioan Adam: »Năzuinți« povestiri și »Pe lângă vată«, pilde și glume țărănești. Ambele à 1.50 cor.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu
Redactor responsabil: Victor Brăneș.

Atragem atențiunea fiecăruia

ca dacă tușește, e răgușit, cu flegmă, n'are poftă, asudă noaptea, se simte slab, abătut, sau la careva din familie vede asta, — să-și aducă îndată

**Sirupul de miere de teiu
a lui ÖRKÉNY**
care împiedică lăfșirea răului.



**Sirupul de miere de teiu
a lui ÖRKÉNY**

intrece toate leacurile de acest fel, liniștește tusea, înceată scuiparea de sânge, topește minuscă flegma, îmbunătățește pofta și înceată neplăcuta asudare de noapte. La expoziția engleză a fost distins cu medalia de aur! O sticlă de muștră 3 cor., o sticlă mare 5 cor., și 3 sticle mari franco 15 cor. Le expediază după trimiterea banilor înainte ori cu rambursă.

Apoteca „Apostol“ a lui Örkény
Bud.pesta, Jozsef-körút 64 (Depozit 91).
(481,6—1.)

De bună seamă

cetește acest bun sfat!

Vestea bună ajunge departe. Această zicală se potrivește și la „Erősösorszesz“, a cărui faimă a ajuns și la noi; de aceea vom spune, de ce e atât de iubit acesta.

„Erősösorszesz“
ca păstrătorul vieții!

Fie cineva însurat, fie fără nevastă, e foarte bine, ca să sibă la casă un leac, cu care să-și ajute, îndeosebi dacă s copii la casă, dacă are vr'unul durere de cap, ori de stomah. In fiice familie sunt de aceia, cari nu pot dormi, ori sunt nervoși, au reumă, fi doare spinarea, sau se simte slab, ori ametește? In astfel de cazuri folosește „Erősösorszesz“, care nu numai întărește mușchii, ci dacă se ține cineva de îndrumările date face servicii, cari nu se pot plăti cu bani.

Tinerii de multe ori cad jos de muncă, după care vine boala. De aceea e bine, ca cel ce lucrează mult dimineața și seara să-și frece membrele, peptul, capul cu „Erősösorszesz“ și puterile i se înouă dublu.

„Erősösorszesz“ se capătă pretutindeni, dar la cel adevărat pe sticlă e figura unui bărbat.

Se parează numai în laboratorul „KOSMOS“ din GYÖR, de unde se trimite ori unde cu rambursă, ori dacă chema al lui

se plătește înainte 30 fil., 40 fil., 1 și 2 coroane pentru o sticlă. — 10 sticle mici fac 3 coroane.



„Erősösorszesz“
ca medicina întaritoare la cap.

Cunoști pe cineva, care a fo osit „Erősösorszesz“? Oamenii bătrâni întineresc.

Văzuta-i om sgriburind de frig? Nu ar tremura, dacă și-ar freca cu emintita medicină. Nu numai frigul, ci și căldura, asudarea o împiedică.

La câți oameni nu le pute gura? Dacă însă ș-ar clăti gura in fie-care dimineață și seară cu apă amestecată cu „Erősösorszesz“, gura capătă mros plăcut, dinții nu se scorburesc, nu capătă omul dureri de stomac.

Și frumusețea părului o susține amintitul medicament. Impedecă căderea părului și încărunțirea de cu vreme.

„SANITAS“

Bae de aburi și aer cald în odăe.

Cu aparatul de bae de aburi

„SANITAS“

poate fie-care în 5 minute în ori-ce odăe prepara o

Bae de aburi

sau

de aer cald

pentru 5 bani.

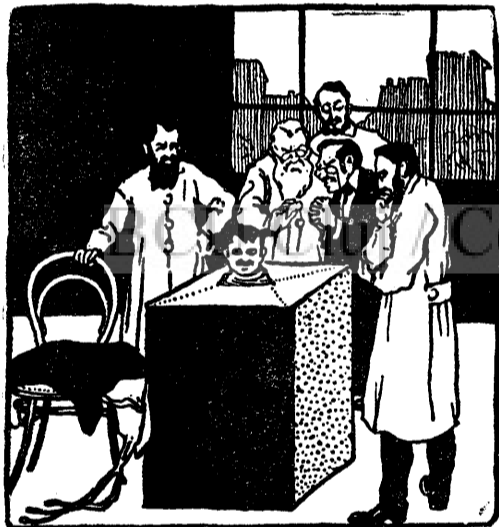
Curățenie absolută! Nici un atom de aburi nu se respândeste prin odăe. Aparatul se poate cu ușurință desface și păstra.

Băile de aburi și aer cald

sunt cele mai bune pentru boale de reumatism și ischias.

(4 9,1—2)

Aparatul se poate vedea în decurs de 3 zile în „Hotel Europa“, Parterre 32, fără a fi obligat a cumpăra.



Băile leate în cabinetul

„SANITAS“

face minuni

la boale

d n răceală.

foarte folosite pentru insomnie și nervositate.

Cel mai iute și mai sigur mijloc pentru desgrășare.

Mii de scrisori de recunoșt' nșă.

Pentru cei sănătoși este o necesitate, pentru cei bolnavi o vindecare.

Magazinul de mărfuri

Brașov, Tîrgul grăului 9.

Prăvălie specială pentru: Lingerie, Albitori, Pânzături, Danțele, Perdele, Garnituri de pat și masă, Covoare și un asortiment mare de articole ce cad în bransa aceasta.

Albituri pentru Dame și Bărbați se efectuează în atelierul nostru după măsură

Pentru croială și calitate se garantează.
(459,2—4.)

SĂNĂTATEA

este cea mai scumpă și efacere pentru Dame, se poate conserva și cultiva folosind

CORSET GRADEFONT

care este comod și modern.

se capătă după măsură sau gata numai în

MAGAZINUL

Mme B. GOLDSTEIN,

Confecționare de corsete specialitate
BRAȘOV, Strada Vămei Nr. 21

ANUNCIURI

(insertiuni și recl.)

sunt a se adresa subscrișii administratiunii. In cazul pușcării unui anuiciu mai mult se odată se face scădământ care creșce cu cât publicarea se face mai de multe ori.

Admi istr. „Gazetei Trans.“

TIPOGRAFIA

A. Mureșianu

Brașov, Tîrgul Inului Nr. 30.

Acest stabiliment este provădut cu cele mai bune mijloce tehnice și fiind bine asortat cu tot felul de caractere de litere din cele mai moderne este pus în pozițiune de a pute eșecuta orice comande cu promptitudine și acurateță, precum:

IMPRIMATE ARTISTICE
IN AUR, ARGINT ȘI COLORI.

CĂRȚI DE ȘCIINȚĂ,
LITERATURĂ ȘI DIDACTICE

STATUTE.

FOI PERIODICE.

BILETE DE VISITĂ
DIVERSE FORMATE

PROGRAME ELEGANTE.

BILETE DE LOGODNĂ ȘI DE NUNȚĂ
DUPĂ DORINȚĂ ȘI ÎN COLORI.

ANUNȚURI.

REGISTRE și IMPRIMATE
pentru toate speciile de serviciuri.

BILANȚURI.

Compturi, Adrese,

Circulare, Scrisori.

Coverte, in toă mărimea.

TARIFE COMERCIALE,
INDUSTRIALE, de HOTELURI
și RESTAURANTE.

PREȚURI-CURENTE ȘI DIVERSE

BILETE DE INMORMENTARI.

Comandele eventuale se primesc în biuroul tipografiei, Brașov Tîrgul Inului Nr. 30, în etagiul, înderept în curte. — Prețurile moderate. — Comandele din afară rugăm a le adresa la

Tipografia A. MUREȘIANU, Brașov.

În fie-care zi se află: **Krenwürstel proaspeți.** — Șuncă excelentă. — Costițe de porc, fierte și nefierte — **Cete mai fine cărnuri afumate,**

la

KAMNER & JIRKOFKY,

fabricanți de cărnățarie, Brașov, Tîrgul Inului No. 2.

Sped ționi cu poșta in fie-care zi.

Tipografia A. Mureșianu, Brașov.

Abonamente la
„Gazeta Transilvaniei“
se pot face ori și cand pe timp mai îndelungat sau lunare.

„Gazeta Transilvaniei“ cu numărul a 10 fileri se vinde la zaraful Dumitru Pop, la tutungeria de pe parcul Rudolf și la Eremias Nepoții.